



CONSUMERS PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

CONSUMERS PROTECTION ACT

**LOI SUR LA PROTECTION DU
CONSOMMATEUR**

C.O. 1978/235

O.C. 1978/235

Effective Date:

Date d'entrée en vigueur :

October 10, 1978

10 octobre 1978

C.O. 1978/235
CONSUMERS PROTECTION ACT

CONSUMERS PROTECTION ACT

Pursuant to the provisions of the *Consumers Protection Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

- 1.** The attached schedule of fees set out in Schedule A is hereby made and established.
- 2.** The attached forms set out in Schedule B are prescribed as the forms of licences and applications respecting collection agents and shall be used for the purposes of the Act.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 10th day of October, A.D., 1978.

O.C. 1978/235
LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

**LOI SUR LA PROTECTION DU
CONSOMMATEUR**

Le Commissaire du territoire du Yukon, conformément aux dispositions de la *Loi sur la protection du consommateur*, décrète ce qui suit :

- 1.** Le tarif figurant à l'annexe A est établi par les présentes.
- 2.** Les formulaires figurant à l'annexe B correspondent aux demandes et licences réglementaires relatifs aux agents de recouvrement et sont utilisés aux fins de l'application de l'Ordonnance.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 10 octobre 1978.

Commissioner of the Yukon/Commissaire du territoire du Yukon





CONSUMERS PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

SCHEDULE A

ANNEXE A

(Schedule A replaced by O.I.C. 2009/109)

(Annexe A remplacée par Décret 2009/109)

1. Fees payable for a collection agent's licence
\$350.00.
2. Fees payable for a collection agent's employee licence
\$58.00.

1. Droits pour une licence d'agent de recouvrement
350 \$
2. Droits pour une licence d'employé d'un agent de recouvrement
58 \$

SCHEDULE B

Licence No. _____

Approved by _____

Receipt No. _____

Date Issued _____

APPLICATION FOR COLLECTION AGENT'S LICENCE

Original Licence _____ Renewal of Licence

Resident _____ Non-Resident _____

The undersigned hereby applies for a licence to carry on the business of collection agent in the Yukon Territory and submits the following statements:

1.(a) Name under which applicant will carry on business

(b) Name of applicant

(c) Business address

(d) Telephone number

2. (a) The applicant maintains accounts at the following bank(s)

State bank and branches through which business is transacted

(b) The applicant maintains a trust account at the following bank:

3. Address for service in the Yukon Territory

4. Does the applicant apply for registration of any branch offices?

_____ . If so, state address _____

ANNEXE B

Licence no _____

Approuvé par _____

Reçu no _____

Délivré le _____

DEMANDE DE PERMIS D'AGENT DE RECOUVREMENT

Licence originale _____ Renouvellement de
licence _____

Résident _____ Non-résident _____

Le soussigné demande par les présentes une licence d'agent de recouvrement pour le territoire du Yukon, et fournit à cette fin les renseignements suivants :

1. a) Dénomination que le requérant utilisera dans l'exercice de ses activités :

b) Nom du requérant :

c) Adresse de l'entreprise :

d) Numéro de téléphone :

2. a) Le requérant a des comptes dans la ou les banques suivantes :

Indiquer la banque et les succursales où se déroulent les transactions.

b) Le requérant a un compte en fiducie à la banque suivante :

3. Adresse du domicile élu dans le territoire du Yukon :

4. Le requérant demande-t-il l'enregistrement d'une succursale?

_____ . Dans l'affirmative, indiquer l'adresse :



5. Has the applicant, or any partner, officer, director, associate or affiliate of the applicant,

(a) been registered in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?

(b) applied for registration in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(c) been registered or licensed in any other capacity in the Yukon Territory or any other Territory, Province, State or country under any legislation that requires registration or licensing to deal with the public in any way?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(d) been refused registration or a licence mentioned in 5(b) or (c) above, or has any registration or licence been suspended or cancelled in any category mentioned in 5(b) or (c) above?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(e) been refused a surety bond?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

6. What auditor has the applicant appointed?

5. Est-ce que le requérant, ou un associé, un dirigeant, un administrateur, une association ou une filiale du requérant :

a) a été inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?

b) a demandé à être inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?

(Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

c) a été inscrit ou a été titulaire d'une licence en une autre qualité dans le territoire du Yukon ou dans tout autre territoire, province, État ou pays, conformément à une loi qui exige l'inscription ou l'obtention d'une licence pour exercer des activités dans le public?

(Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

d) s'est vu refuser l'inscription ou une licence prévue à l'alinéa 5b) ou c) ci-dessus, ou est-ce que son inscription ou sa licence a été suspendue ou annulée dans une catégorie mentionnée à l'alinéa 5b) ou c) ci-dessus? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

e) s'est vu refuser un cautionnement? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

6. Quel est le nom du vérificateur nommé par le requérant?

7. Set out below the names of the proprietor, or each partner, director or employee of the applicant who will operate as a collection agent within the Yukon Territory.

8. Have any of the directors, officers, partners or employees of your firm, partnership or corporation as the case may be:

(a) been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada)? (If "yes", give particulars.)

(b) been convicted of an offence under this Act or any other statute in force in any part of Canada that is similar in nature to this Act? (If "yes", give particulars.)

(c) been within the previous ten years bankrupt, or has been an officer or director of a corporation or a member of a partnership that became bankrupt during the period of his involvement? (If "yes", give particulars.)

Dated at _____ in the Province or State of _____
this _____ day of _____, 19____.

Duly authorized officer of the Company

Title or position in the Company

7. Préciser le nom du propriétaire, ou de chaque associé, administrateur ou employé du requérant devant oeuvrer en qualité d'agent de recouvrement dans le territoire du Yukon.

8. Est-ce qu'un administrateur, un dirigeant, un associé ou un employé de votre entreprise, société en nom collectif, ou personne morale selon le cas :

a) a été déclaré coupable d'une infraction au *Code criminel* (Canada)? (Dans l'affirmative, préciser.)

b) a été déclaré coupable d'une infraction à la présente Loi ou à toute loi d'une nature semblable à la présente Ordonnance en vigueur au Canada? (Dans l'affirmative, préciser.)

c) au cours des dix dernières années, a fait faillite ou agi en qualité de dirigeant ou d'administrateur d'une personne morale ou d'associé d'une société en nom collectif qui a fait faillite pendant son mandat? (Dans l'affirmative, préciser.)

Fait à _____ dans la province ou l'État de _____
_____ le _____, 19____.

Dirigeant dûment autorisé de la société

Titre ou poste détenu dans la société



STATUTORY DECLARATION

I, _____ of the _____
of _____ in the Province
(State)
of _____, the duly appointed _____
for the aforesaid Company do solemnly declare that
this application is made by me bona fide on behalf and
by the authority of the said Company; that I have the
means of verifying the correctness of this application;
that the facts required to be stated are truly and fully
stated; that no fact or document material to be
disclosed has been concealed or withheld and I make
this solemn declaration conscientiously believing it to
be true, and knowing it is of the same force and effect
as if made under Oath and by virtue of the *Canada
Evidence Act*.

Declared before me at _____
in the Province (State) of _____
_____ this _____
day of _____, 19 ____.

Signature of Applicant

Notary Public

My Commission expires _____

ALL APPLICATIONS ARE TO BE FORWARDED TO THE
DIRECTOR, CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS,
GOVERNMENT OF THE YUKON TERRITORY, BOX 2703,
WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

DÉCLARATION SOLENNELLE

Je, _____, de _____
de _____ dans la province
(l'État)
de _____, _____,
dûment nommé de la société susmentionnée, déclare
solennellement que la présente demande est faite de
bonne foi au nom de la société et conformément à
l'autorité conférée par cette dernière, que je suis en
mesure de confirmer l'exactitude des faits relatés dans
la présente demande, que les faits sont complets et
qu'aucun fait ou document devant être divulgué n'a été
dissimulé ou supprimé, et je fais cette déclaration
solennelle convaincu en toute conscience qu'elle est
véridique et sachant qu'elle a la même force et le
même effet que si elle était faite sous la foi du serment
et conformément à la *Loi sur la preuve au Canada*.

Déclaré devant moi à _____
dans la province (ou l'État) de _____
_____ le _____, 19 ____.

Signature du requérant

Notaire

Mon mandat se termine le _____

TOUTES LES DEMANDES SONT ENVOYÉES AU
DIRECTEUR, CONSOMMATION ET CORPORATIONS,
GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON, CASE
POSTALE 2703, WHITEHORSE, TERRITOIRE DU YUKON,
Y1A 2C6



SCHEDULE B

\$ _____

**YUKON TERRITORY
COLLECTION AGENT'S LICENCE**

is hereby licensed under the provisions of the
Consumers Protection Act of the Yukon Territory

for the licence year ending June 30th, 19____.

Dated at Whitehorse, Yukon Territory, this ____ day
of _____, 19 ____.

Licensee

Director, Consumer and
Corporate Affairs

No.

ANNEXE B

_____ \$

**TERRITOIRE DU YUKON
LICENCE D'AGENT DE RECOUVREMENT**

Les présentes attestent que :

est titulaire d'une licence conformément aux
dispositions de la *Loi sur la protection du
consommateur* du territoire du Yukon

pour l'année se terminant le 30 juin 19____.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon,
le _____, 19 ____.

Titulaire de la licence

Directeur, Consommation
et Corporations

No.



SCHEDULE B

Licence No. _____
Approved by _____
Receipt No. _____
Date Issued _____

**APPLICATION FOR COLLECTION AGENT'S
EMPLOYEE LICENCE**

Original Licence _____ Renewal of Licence _____
Resident _____ Non-Resident _____

The undersigned hereby applies for a licence to carry on the business of collection agent in the Yukon Territory and submits the following statements:

1. (a) Name of applicant

(b) Business address

(c) Telephone number

2. Has the applicant,

(a) been registered in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?

(b) applied for registration in any capacity under the *Consumers Protection Act* of the Yukon Territory?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(c) been registered or licensed in any other capacity in the Yukon Territory or any other Territory, Province, State or country under any legislation that requires registration or licensing to deal with the public in any way?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

ANNEXE B

Licence no _____
Approuvé par _____
Reçu no _____
Délivré le _____

**DEMANDE DE LICENCE VISANT UN EMPLOYÉ
DE L'AGENT DE RECOUVREMENT**

Licence originale _____ Renouvellement de licence _____
Résident _____ Non-résident _____

Le soussigné demande par les présentes une licence d'agent de recouvrement pour le territoire du Yukon et fournit à cette fin les renseignements suivants :

1. a) Nom du requérant :

b) Adresse de l'entreprise :

c) Numéro de téléphone :

2. Le requérant a-t-il :

a) été inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?

b) demandé à être inscrit en une qualité quelconque en application de la *Loi sur la protection du consommateur* du territoire du Yukon?

(Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

c) été inscrit ou été titulaire d'une licence en une autre qualité dans le territoire du Yukon ou dans tout autre territoire, province, État ou pays, conformément à une loi qui exige l'inscription ou l'obtention d'une licence pour exercer des activités dans le public?

(Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)



(d) been refused registration or a licence mentioned in 2(b) or (c) above, or has any registration or licence been suspended or cancelled in any category mentioned in 2(b) of (c) above?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

(e) been refused a surety bond?

(Answer "yes" or "no". If "yes", give particulars)

3. Has the applicant,

(a) been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada)? (If "yes", give particulars.)

(b) been convicted of an offence under this Act or any other statute in force in any part of Canada that is similar in nature to this Act? (If "yes", give particulars.)

(c) been within the previous ten years bankrupt, or has been an officer or director of a corporation or a member of a partnership that became bankrupt during the period of his involvement? (If "yes", give particulars.)

d) fait l'objet d'un refus d'inscription ou de licence mentionnée à l'alinéa 2b) ou c) ci-dessus, ou son inscription ou sa licence a-t-elle été suspendue ou annulée dans une catégorie mentionnée à l'alinéa 2b) ou c) ci-dessus? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

e) fait l'objet d'un refus de cautionnement? (Répondre «oui» ou «non». Dans l'affirmative, préciser.)

3. Le requérant a-t-il :

a) été déclaré coupable d'une infraction au *Code criminel* (Canada)? (Dans l'affirmative, préciser.)

b) été déclaré coupable d'une infraction à la présente Loi ou à toute loi de nature semblable à la présente Loi en vigueur au Canada? (Dans l'affirmative, préciser.)

c) au cours des dix dernières années, fait faillite ou agi en qualité de dirigeant ou d'administrateur d'une personne morale ou d'associé d'une société en nom collectif qui a fait faillite pendant son mandat? (Dans l'affirmative, préciser.)



AFFIDAVIT

I, the undersigned _____

Name in Full

having been duly sworn do depose and say:

1. I am _____ the applicant herein

Name in Full

for registration/approval; and am of the full age of nineteen years.

2. I have read and understand the questions in this application as well as the answers made by myself thereto and I agree that statements of fact made therein and in the attachment, if any, are true.

And I have signed _____

(Signature of deponent)

Sworn before me _____ ,

at the City of _____ , in the _____ ,

this _____ day of _____ , 19 ____ .

(Notary Public)

AFFIDAVIT

Je soussigné, _____ ,

Nom complet

déclare sous serment que :

1. Je suis _____

Nom complet

le requérant de la présente demande d'inscription/approbation et que j'ai dix-neuf ans révolus.

2. J'ai lu et je comprends les questions contenues dans la présente demande ainsi que les déclarations que j'ai faites. Je déclare en outre que les faits que j'ai indiqués dans la présente demande et dans les pièces jointes, le cas échéant, sont vrais.

Et j'ai signé _____

(Signature du déposant)

Fait sous serment devant moi, _____ ,

en la cité de _____ , dans la province de _____

_____ , le _____ , 19 ____ .

(Notaire)

**CERTIFICATE AND AGREEMENT
OF APPLICANT AND SPONSORING FIRM
CERTIFICATE OF SPONSORING FIRM**

I, on behalf of _____
hereby

certify that _____

who is applying for the registration and approval mentioned above will be engaged as such if granted the registration or approval he seeks.

I certify that I have made enquiries about the applicant and the information I have received from the applicant and from various sources as to the applicant's ability and integrity is favourable and I believe it would be justified to grant the registration or approval requested.

I certify that, to the best of my knowledge, the information included for registration/approval is true.

Dated at _____, this ____ day
of

_____, 19 ____.

By _____ for _____

(Signature of authorized (Name of Firm)

officer or partner of the
firm)

**CERTIFICAT ET ACCORD
DU REQUÉRANT ET DE LA SOCIÉTÉ RÉPONDANTE
CERTIFICAT DE LA SOCIÉTÉ RÉPONDANTE**

Je, au nom de _____,

certifie par les présentes que _____
,

auteur de la demande d'inscription ou d'approbation susmentionnée, sera embauché en cette qualité s'il obtient l'inscription ou l'approbation demandée.

Je certifie que je me suis renseigné sur le requérant et que j'ai obtenu de lui et de différentes sources des renseignements favorables quant à sa compétence et à son intégrité. Je crois qu'il serait justifié de lui accorder l'inscription ou l'approbation demandée.

Je certifie que, pour autant que je sache, les renseignements contenus dans la demande d'inscription/approvisionnement sont vrais.

Fait à _____, le _____

_____, 19 ____.

Par _____ pour _____

(Signature du dirigeant (Nom de la société)

autorisé ou d'un associé
de la société)



SCHEDULE B

ANNEXE B

\$ _____

_____ \$

YUKON TERRITORY

TERRITOIRE DU YUKON

COLLECTION AGENT'S EMPLOYEE LICENCE

LICENCE D'AGENT DE RECOUVREMENT

Les présentes attestent que :

is hereby licensed under the provisions of the
Consumers Protection Act of the Yukon Territory

est titulaire d'une licence conformément aux
dispositions de la *Loi sur la protection du*
consommateur du territoire du Yukon

for the licence year ending June 30th, 19____ .

pour l'année se terminant le 30 juin 19____ .

Dated at Whitehorse, Yukon Territory, this ____ day
of _____, 19 ____ .

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon,
le _____, 19 ____ .

Licensee

Director, Consumer and
Corporate Affairs

Titulaire de la licence

Directeur, Consommation
et Corporations

No.

No.

